



CHAPITRE 40

Loi concernant le crédit agricole provincial

[Sanctionnée le 29 mai 1942]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S. R.
c. 113, a.
8, mod.

1. L'article 8 de la Loi du crédit agricole du Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 113) est modifié

a. En remplaçant le paragraphe *a* par le suivant:

Pouvoir
d'em-
prunt.

"*a.*) Emprunter par émission d'obligations ou autrement jusqu'à concurrence de quarante-huit millions de dollars;"

b. En y ajoutant l'alinéa suivant:

Fonds de
roule-
ment.

"*n.*) Constituer un fonds de roulement n'excédant pas cent mille dollars pour les déboursés nécessaires à la protection des prêts, savoir le paiement des primes d'assurance, taxes et cotisations, l'exercice du retrait, l'acquisition, la conservation, l'administration, la remise en état et la revente des immeubles garantissant les prêts. Aussitôt recouvrées, les sommes ainsi déboursées devront être remises dans ce fonds de roulement."

S. R.
c. 113, a.
10, mod.

2. L'article 10 de la dite loi est modifié en remplaçant le premier alinéa par le suivant:

Produit
des em-
prunts.

"**10.** Le produit des emprunts faits par l'office doit servir à faire les prêts autorisés par la présente loi et à constituer le fonds de roulement requis pour la protection des prêts."

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

CHAPTER 40

An Act respecting Provincial Farm Credit

[Assented to, the 29th of May, 1942]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 8 of the Quebec Farm Credit Act (Revised Statutes, 1941, chapter 113) is amended:

R. S.,
c. 113,
s. 8, am.

a. By replacing paragraph *a* thereof by the following:

"*a.* Borrow, by issue of bonds or otherwise, up to forty-eight million dollars;"

Borrow-
ing pow-
er.

b. By adding thereto the following paragraph:

"*n.* Establish a working-capital fund not exceeding one hundred thousand dollars for the disbursements necessary to protect loans, namely, payment of insurance premiums, taxes and assessments, exercising the right of redemption, and acquiring, maintaining, administering, repairing and reselling immoveables guaranteeing loans. As soon as they are recovered, the sums so disbursed must be paid into such working-capital fund."

Working-
capital
fund.

2. Section 10 of the said act is amended by replacing the first paragraph thereof by the following:

R. S.,
c. 113,
s. 10, am.

"**10.** The proceeds from the loans (*emprunts*) contracted by the Bureau must serve to make the loans (*prêts*) authorized by this act and to establish the working-capital fund required for protecting the loans (*prêts*)."

Funds to
be used.

3. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.